



City & County of San Francisco

Parity in Pay Ordinance

Post Where Employees Can Read Easily. Failure to post this notice may result in penalties.

OFFICIAL NOTICE — Parity in Pay Ordinance - Employer Consideration of Salary History

- Employers may not inquire about a job applicant's prior salary or wages.
- Employers may not consider salary history when determining whether to offer employment to an applicant, or what salary to offer.
- An applicant may choose to share salary history information voluntarily and without prompting. If the applicant does so, the employer may consider that information in determining the salary to offer that applicant.
- Employers may not disclose the salary history of a current or former employee to that person's prospective employer without written permission from that employee.
- Employers may not retaliate against applicants who do not disclose salary history information.

For more information, contact:

San Francisco Office of Labor Standards Enforcement (OLSE)

☎ (415) 554-6469 ✉ parityinpay@sfgov.org 🌐 www.sf.gov/olse-ppo

AVISO OFICIAL — Ordenanza de Paridad Salarial

Salarial - Consideración del Empleador de la Historia Salarial

Publicar donde los empleados pueden leer fácilmente. La falta de publicación de este aviso puede resultar en sanciones.

- Los empleadores no deben preguntar sobre el salario o sueldo anterior de un solicitante de empleo.
- Los empleadores no deben tener en cuenta el historial de salario a la hora de determinar si ofrecer empleo a un solicitante, o qué salario ofrecer.
- Un solicitante puede elegir compartir la información de historial de salario voluntariamente y sin recibir indicaciones. Si el solicitante lo hace, el empleador puede tener esa información en cuenta al determinar el salario que le ofrecerá al solicitante.
- Los empleadores no deben revelar el historial de salario de un empleado actual o anterior al posible empleador de esa persona sin el permiso por escrito de ese empleado.
- Los empleadores no pueden tomar represalias contra los solicitantes que no revelen información sobre su historial de salario.

Para obtener más información, comuníquese con:

Oficina de Normas Laborales (OLSE) de San Francisco

☎ (415) 554-6469 ✉ parityinpay@sfgov.org 🌐 www.sf.gov/olse-ppo

正式通告 — 平等薪酬條例 - 關於僱主考慮過往薪資的規定

請張貼在僱員容易看到的地方。未張貼此通知可能會導致懲罰。

- 僱主不得詢問求職者以前的工資或時薪。
- 僱主不得將過去的薪酬歷史作為考慮是否提供求職者工作或薪資多寡。
- 求職者可以選擇自願提供過自己的往薪酬歷史。若求職者願意這樣做，則僱主可以考慮用求職者過往的薪酬來決定是否提供職位給求職者和決定薪金多少。
- 未經現任或前任僱員的書面許可，僱主不得向該僱員的未來僱主透露其薪酬歷史。
- 僱主不得報復拒絕透露薪酬歷史的求職者。

如需更多資訊，請聯絡：

三藩市勞工標準執行辦公室 (OLSE)

☎ (415) 554-6469 ✉ parityinpay@sfgov.org 🌐 www.sf.gov/olse-ppo





City & County of San Francisco

Parity in Pay Ordinance

Post Where Employees Can Read Easily. Failure to post this notice may result in penalties.

OPISYAL NA ABISO — Ordinansa sa pagkakapantay-pantay ng sahod - Pagsasaalang-alang ng mga Employer sa mga Nakaraang Sahod

Post kung saan madaling mabasa ng mga empleyado. Ang pagkabigong mag-post ng paunawang ito ay maaaring magresulta sa mga multa.

- Hindi maaring magtanong ang mga employer sa aplikante sa trabaho tungkol sa nakaraan nitong mga sahod o kita.
- Hindi maaaring isaalang-alang ng mga employer ang mga nakaraang sahod sa pagpapasiya kung iaalok ang trabaho sa aplikante, o kung magkanong sahod ang iaalok.
- Kung nanaisin ng aplikante, maaring nitong kusang ibahagi ang kanyang nakaraang sahod na walang pagdidikta galing sa employer. Kung ginawa ito ng aplikante, maaring isaalang-alang ng employer ang nasabing impormasyon sa pagpapasiya ng sahod na iaalok sa aplikante.
- Hindi maaaring ihayag ng mga employer ang nakaraang sahod ng sinumang empleyado nito, sa kasalukuyan man o nakaraan, sa isang employer na nag-aalok ng trabaho dito ng walang kasulatang nagbibigay-pahintulot galing sa nasabing empleyado.
- Hindi maaaring maghiganti ang mga employer laban sa mga aplikante sa trabaho na hindi nagpaalam ng kanilang nakaraang sahod.

Para sa Karagdagang Impormasyon, kontakin ang:

San Francisco Office of Labor Standards Enforcement (OLSE)

☎ (415) 554-6469 ✉ parityinpay@sfgov.org 🌐 www.sf.gov/olse-ppo

THÔNG BÁO CHÍNH THỨC — Luật Bình Đẳng trong Trả Lương - Quyền Xem Xét Lịch Sử Tiền Lương của Chủ Lao Động

Đăng Ở Những Nơi Nhân Viên Dễ Đọc Được. Việc không đăng thông báo này có thể bị phạt.

- Chủ lao động không được hỏi về mức lương hoặc tiền công trước đây của ứng viên xin việc.
- Chủ lao động không được xem xét lịch sử tiền lương của ứng viên khi quyết định có nên tuyển dụng ứng viên đó hay không hoặc mức lương đề nghị.
- Ứng viên có thể tự nguyện chia sẻ thông tin lịch sử tiền lương, chủ lao động không được nhắc về vấn đề này. Nếu ứng viên cung cấp lịch sử tiền lương, chủ lao động có thể xem xét thông tin đó để xác định mức lương đề nghị cho ứng viên.
- Chủ lao động không được tiết lộ lịch sử tiền lương của nhân viên hiện tại hoặc nhân viên cũ cho chủ lao động tương lai khi chưa được sự cho phép bằng văn bản từ nhân viên đó.
- Chủ lao động không được trả thù những ứng viên không tiết lộ thông tin lịch sử tiền lương.

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ:

Văn Phòng Thực Thi Tiêu Chuẩn Lao Động San Francisco (OLSE)

☎ (415) 554-6469 ✉ parityinpay@sfgov.org 🌐 www.sf.gov/olse-ppo